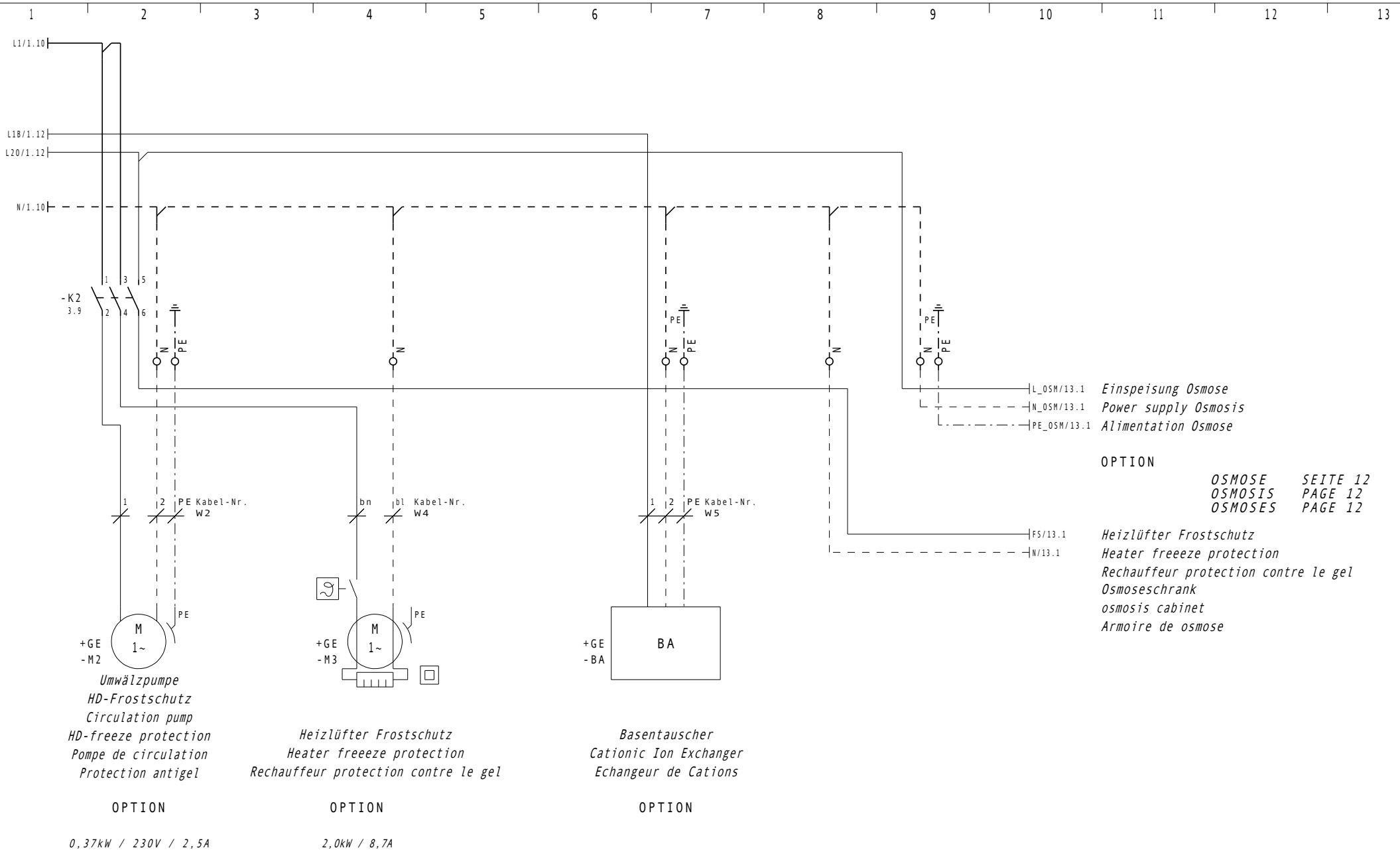


Option
WSO/BA

Datum date	GEZ. draft	GEPR. check	NORM stand.	Ä-IND. ch.-ind.	ANZ. no.	ÄND./FR. change/rel.	ERS.F. exch. of	Dok-Nr. doc-no.	Dok-Vers. doc-vers.	ANLAGE = HDW plant installat.	ORT + HS location lieu	 Winnenden	BENENNUNG identification	HD-Pumpe HP pump	ZEICHNUNGS-NR. drawing-no.	
23.01.14	OS	OS	PPS-W	g	1	2050297	11.05.13	5064249	04	AUFTRAG order no.	3.812-328.0		ANLAG.-BEZ. plant desig. denomin.	SB-Wash 5/10	0.088-785.0	
File: 0.088-785.7							8	Dokument document		SLP SB-Wash 5/10			BLATT page	1	BLATTZ. page tot.	18



L_OSM/13.1 *Einspeisung Osmose*
 N_OSM/13.1 *Power supply Osmosis*
 PE_OSM/13.1 *Alimentation Osmose*

OPTION

OSMOSE	SEITE 12
OSMOSIS	PAGE 12
OSMOSES	PAGE 12

FS/13.1 *Heizlüfter Frostschutz*
 N/13.1 *Heater freeeze protection*
Rechauffeur protection contre le gel
Osmoseschrank
osmosis cabinet
Armoire de osmose

OPTION

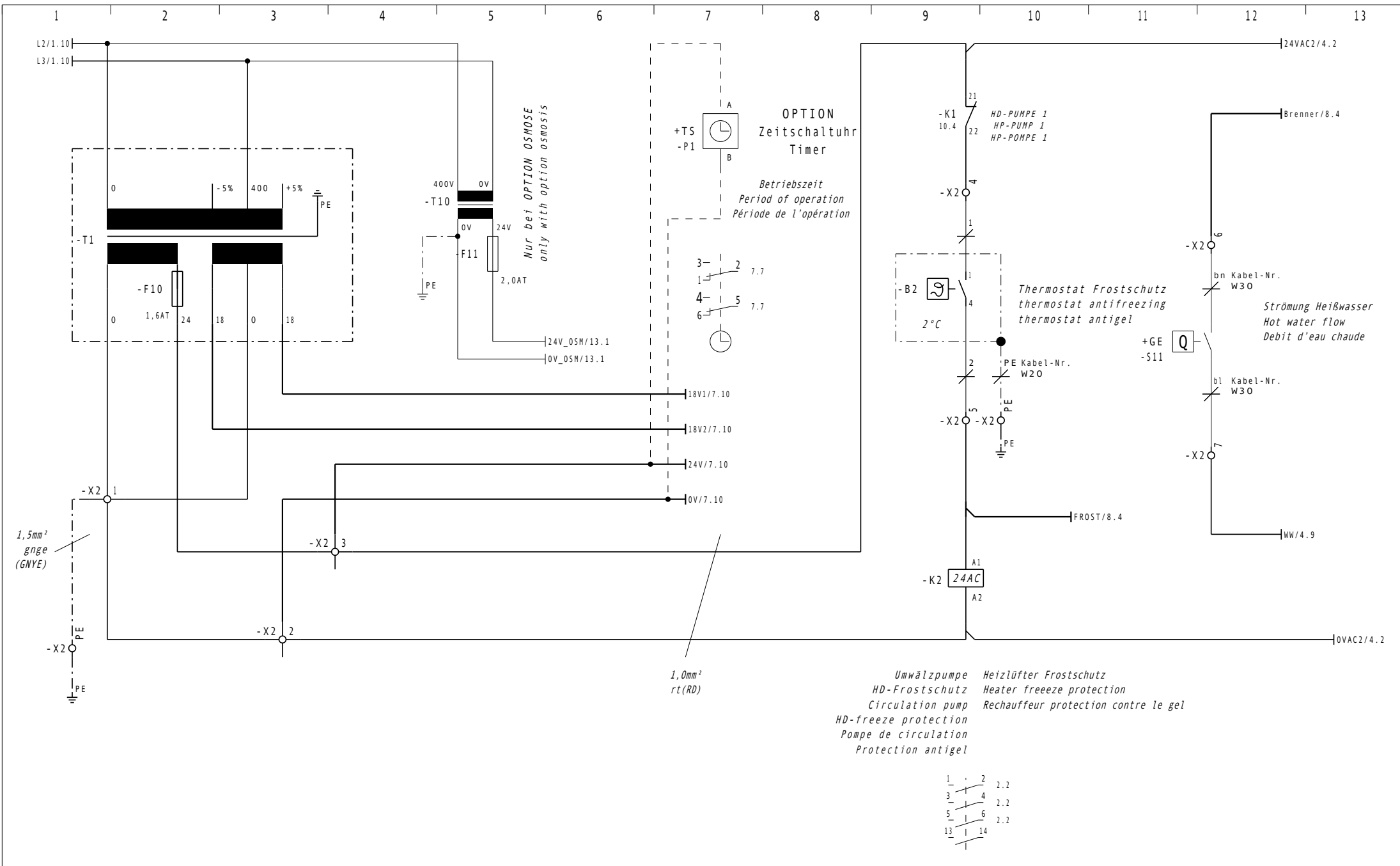
0,37kW / 230V / 2,5A

OPTION

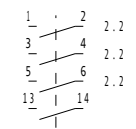
2,0kW / 8,7A

OPTION

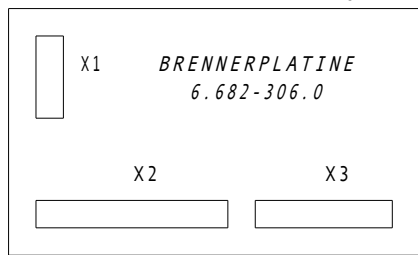
Datum date	GEZ. draft	GEPR. check	NORM stand.	Ä-IND. ch.-ind.	ANZ. no.	ÄND./FR. change/rel.	ERS.F. exch. of	Dok-Nr. doc-no.	Dok-Vers. doc-vers.	ANLAGE = HDW plant	ORT + HS location	 Winnenden	BENENNUNG identification	Heizlüfter connection heater	ZEICHNUNGS-NR. drawing-no.		
23.01.14	OS	OS	PPS-W	g	1	2050297	11.05.13	5064249	04	AUFTRAG order no.	3.812-328.0		ANLAG.-BEZ. plant desig.	radiateur soufflant	0.088-785.0		
File: 0.088-785.7										 Dokument document		SLP SB-Wash 5/10		ANLAG.-BEZ. plant desig.		SB-Wash 5/10	BLATTZ. page tot.
															2	18	



Umwälzpumpe Heizlüfter Frostschutz
 HD-Frostschutz Heater freeeze protection
 Circulation pump Rechauffeur protection contre le gel
 HD-freeze protection
 Pompe de circulation
 Protection antigel

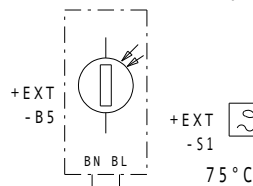


Datum date	GEZ. draft	GEPR. check dessin.	NORM stand.	Ä-IND. ch.-ind.	ANZ. no.	ÄND./FR. change/rel.	ERS.F. exch. of repl.	Dok-Nr. doc-no.	Dok-Vers. doc-vers.	ANLAGE = HDW plant installat.	ORT + HS location lieu	 Winnenden	BENENNUNG identification	Steuertransformator control transformer	ZEICHNUNGS-NR. drawing-no.		
23.01.14	OS	OS	PPS-W	g	1	2050297	11.05.13	5064249	04	AUFTRAG order no.	3.812-328.0		ANLAG.-BEZ. plant desig. denomin.	SB-Wash 5/10	0.088-785.0		
File: 0.088-785.7											8	Dokument document	SLP SB-Wash 5/10	BLATT page	3	BLATTZ. page tot.	18



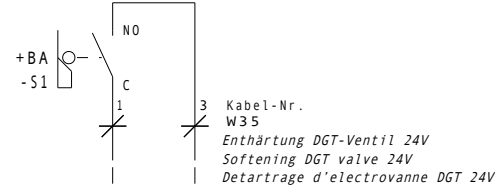
24VAC2/3.12
0VAC2/3.13

Fotozelle
Photo-cell
Cellule photo-electrique

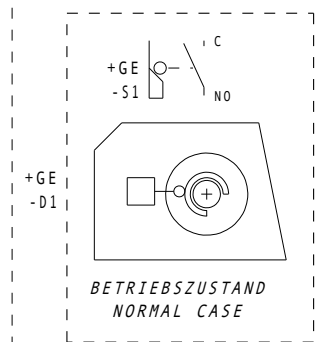
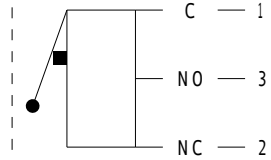


Sicherheitsabschaltung
Safety switching off
Arret de securite
Brennerstörung
Burner malfunction
brûleur

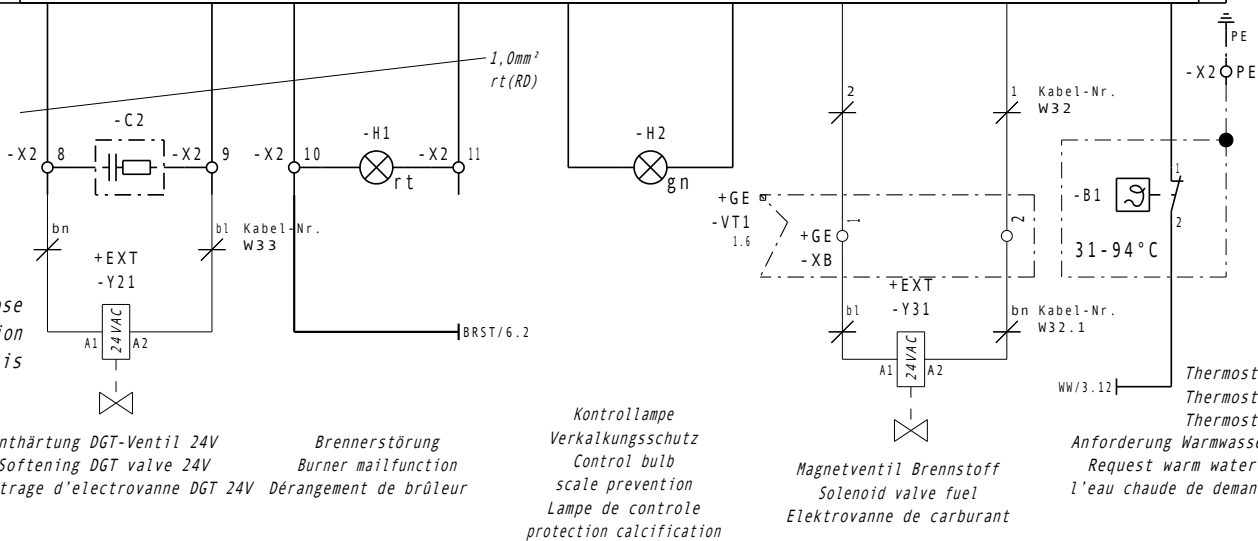
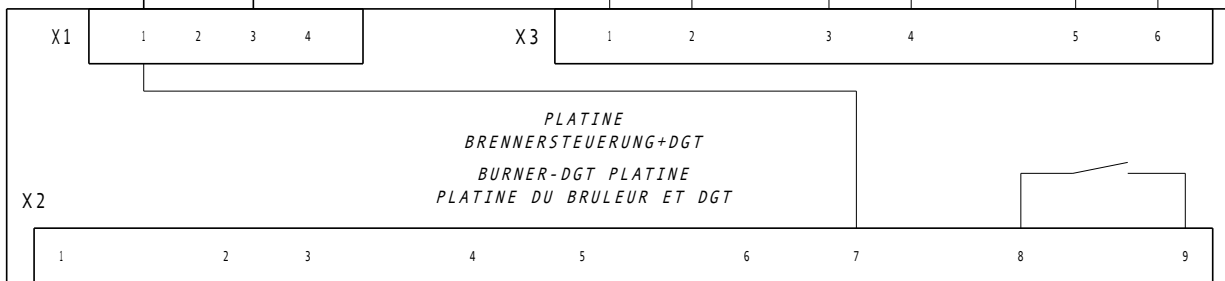
nur bei Option BA



BETRIEBSZEIT BA
WORKING TIME BA



OPTION
BASENTAUSCHER (BA)



* Bei Option Osmose
Drahtbrücke zwischen X3:5 und 6 einsetzen
If Option Osmosis is used,
set connection at clamps X3:5 and 6
Si l'osmose d'option est employé,
placez le raccordement à la bride X3:5 et 6

**
OPTIONEN TROCKENLAUF
OPTION DRY RUN
OPTION MARCHE A SEC
KRAFTSTOFF SEITE 11
FUEL PAGE 11
CARBURANT PAGE 11

entfällt bei Option BA und Osmose
not installed with option
BA or Osmosis

Enthärtung DGT-Ventil 24V
Softening DGT valve 24V
Detartrage d'electrovanne DGT 24V

Brennerstörung
Burner malfunction
Dérangement de brûleur

Datum date	GEZ. draft	GEPR. check	NORM stand.	Ä-IND. ch.-ind.	ANZ. no.	ÄND./FR. change/rel.	ERS.F. exch. of	Dok-Nr. doc-no.	Dok-Vers. doc-vers.	ANLAGE = HDW plant installat.	ORT + HS location lieu	KÄRCHER Winnenden	BENENNUNG identification	Steueranschluss Brenner Control Connecting Burner Commandez Se reliez Brûleur	ZEICHNUNGS-NR. drawing-no. Dessin No.	
23.01.14	OS	OS	PPS-W	g	1	2050297	11.05.13	5064249	04	3.812-328.0			ANLAG.-BEZ. plant desig. denomin.	SB-Wash 5/10	0.088-785.0	
File: 0.088-785.7							8	Dokument document	SLP SB-Wash 5/10						BLATT page 4	BLATTZ. page tot. 18

Taster
push button
bouton poussoir

Reset

Kontrast Textanzeige
contrast numeric display
contraste affichage

CAN- Endwiderstand
final resistor
résistance de pull-up

Flachbandkabel
10pol

14 Eingänge
inputs
entrées

CAN-BUS

CAN-Bus

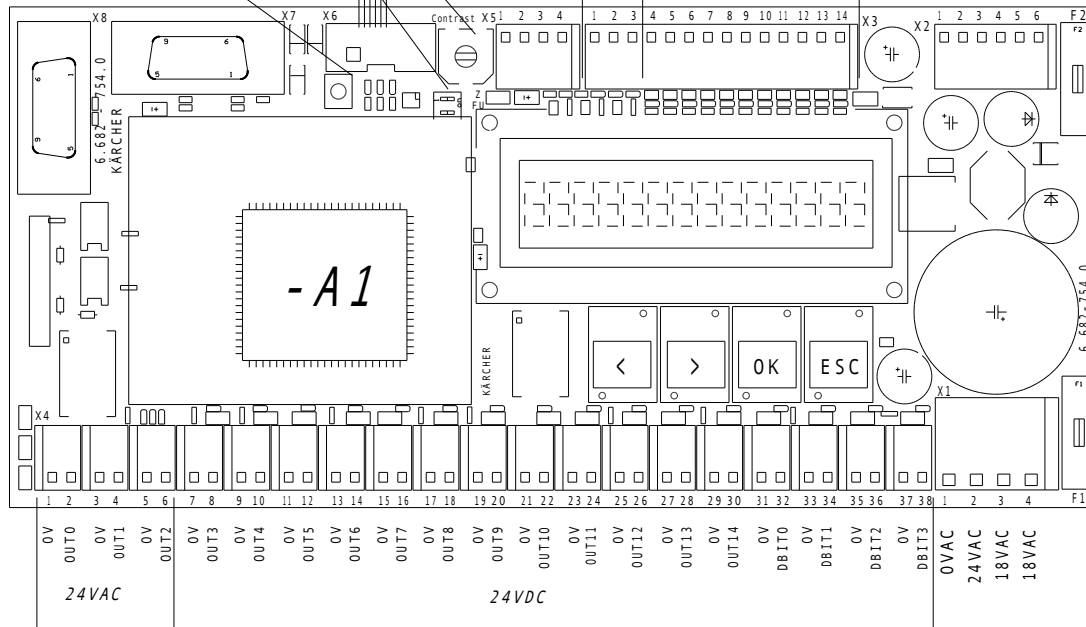
24VAC

24VDC

24VDC

RS232

Programmierschnittstelle
Programming interface
Interface de programmation

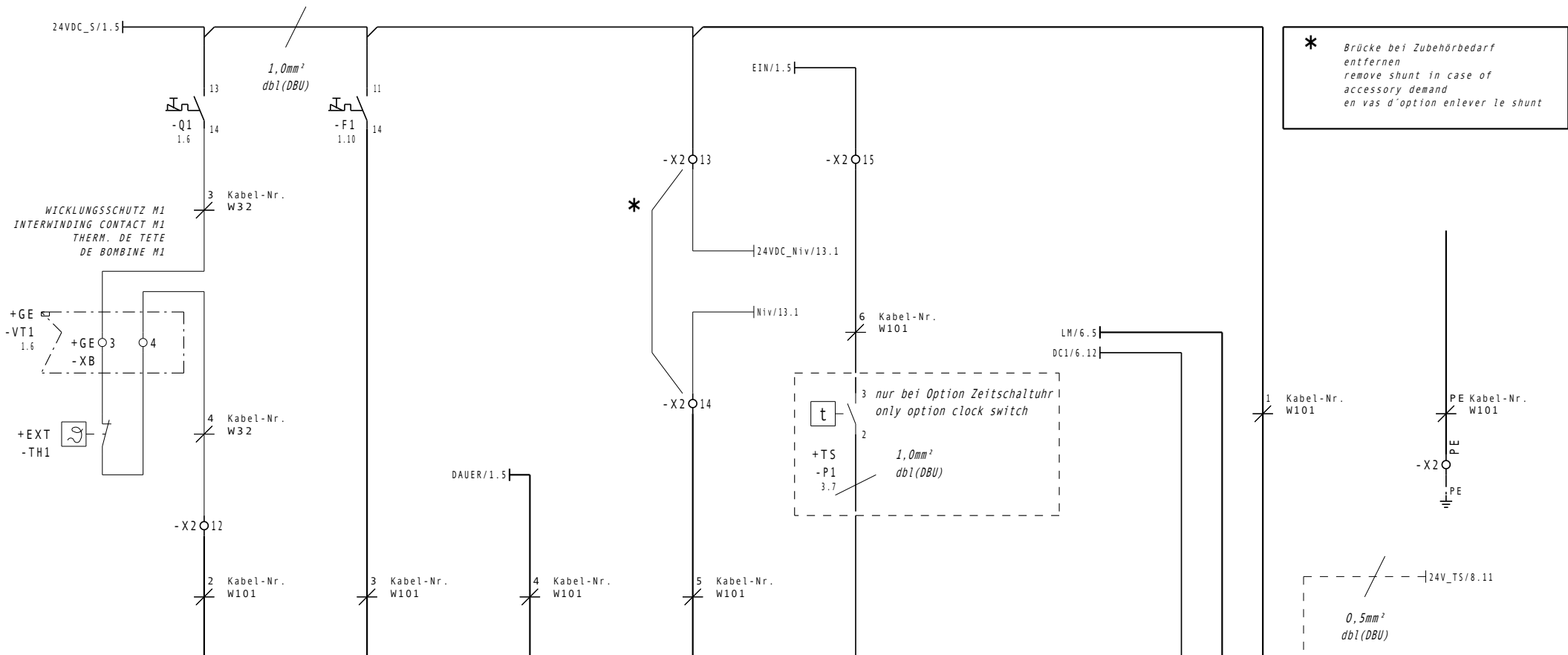


Münzprüfer
Coin checker
Verificateur de monnaie

19 Ausgänge
outputs
sorties

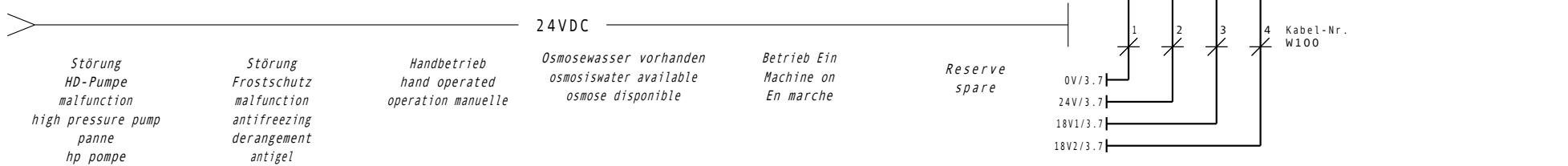
Steuerspannung
control voltage
tension de commande
Steuerung
Control
Commande

Datum date	GEZ. draft dessin.	GEPR. check vérif.	NORM stand. stand.	Ä-IND. ch.-ind. ch.-ind.	ANZ. no. no.	ÄND./FR. change/rel. change/rel.	ERS.F. exch. of repl.	Dok-Nr. doc-no. doc-no.	Dok-Vers. doc-vers. doc-vers.	ANLAGE = HDW plant installat.	ORT + HS location lieu	KÄRCHER Winnenden	BENENNUNG identification identification	Steuerung Control Commande	ZEICHNUNGS-NR. drawing-no. Dessin No.		
23.01.14	OS	OS	PPS-W	g	1	2050297	11.05.13	5064249	04	AUFTRAG order no. order no.	3.812-328.0		ANLAG.-BEZ. plant desig. denomin.	SB-Wash 5/10	0.088-785.0		
File: 0.088-785.7								8	Dokument document	SLP SB-Wash 5/10				BLATT page page	5	BLATTZ. page tot. page tot.	18



*
Brücke bei Zubehörbedarf
entfernen
remove shunt in case of
accessory demand
en vas d'option enlever le shunt

-X3 9	-X3 10	-X3 11	-X3 12	-X3 13	-X3 14	-X2 1	2	3	4	5	6	24VDC
IN8	IN7	IN10	IN11	IN12	IN13							
I1.0	I1.1	I1.2	I1.3	I1.4	I1.5	POWER SUPPLY						
e_HD-stoer	e_FS-stoer	e_Hand	e_Osmose_vorh	e_EIN_fs	e_Res_I15	-X1 1	2	3	4			



Störung
HD-Pumpe
malfunction
high pressure pump
panne
hp pompe

Störung
Frostschutz
malfunction
antifreezing
derangement
antigel

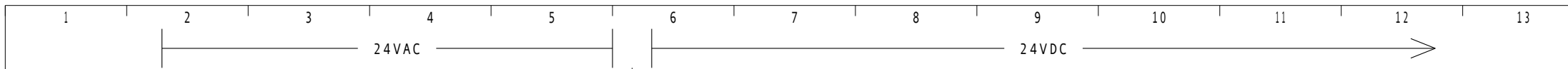
Handbetrieb
hand operated
operation manuelle

Osmosewasser vorhanden
osmosiswater available
osmose disponible

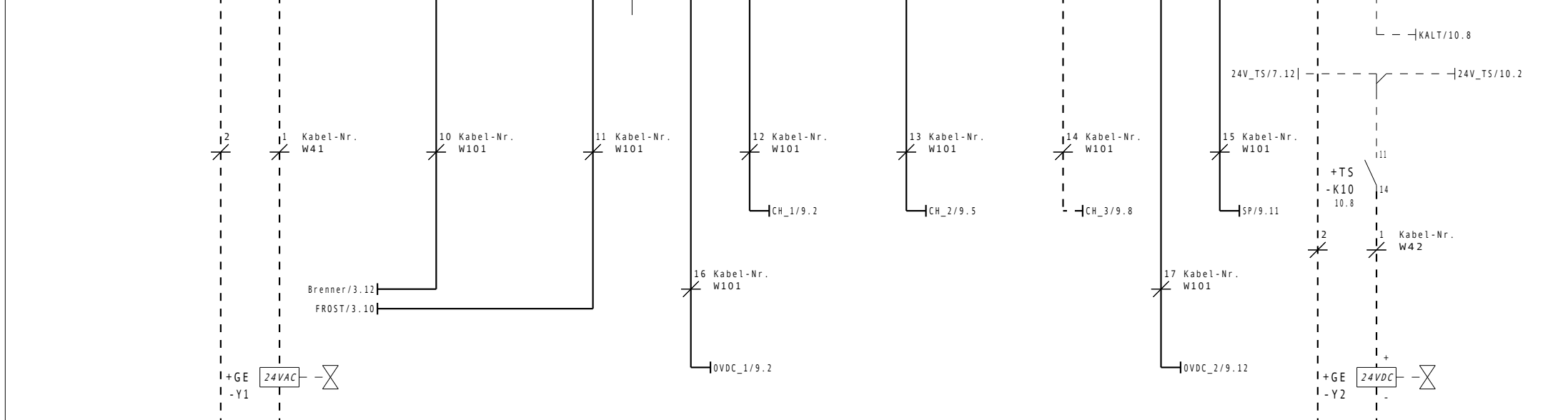
Betrieb Ein
Machine on
En marche

Reserve
spare

Datum date	GEZ. draft	GEPR. check	NORM stand.	Ä-IND. ch.-ind.	ANZ. no.	ÄND./FR. change/rel.	ERS.F. exch. of	Dok-Nr. doc-no.	Dok-Vers. doc-vers.	ANLAGE = HDW plant	ORT + HS location	 Winnenden	BENENNUNG identification	Eingänge inputs	ZEICHNUNGS-NR. drawing-no.		
23.01.14	OS	OS	PPS-W	g	1	2050297	11.05.13	5064249	04	AUFTRAG order no.	3.812-328.0		ANLAG.-BEZ. plant desig.	SB-Wash 5/10	0.088-785.0		
File: 0.088-785.7										 Dokument document		SLP SB-Wash 5/10		BLATT page	7	BLATTZ. page tot.	18



	a_Halblast		a_Brenner_anf		a_Frost		a_Chemie1		a_Chemie2		a_Chemie3		a_Spuelen		a_Kaltwasser	
	Q0.0		Q0.1		Q0.2		Q0.3		Q0.4		Q0.5		Q0.6		Q0.7	
-A1 6.2	max. 2A															
	0V OUT0		0V OUT1		0V OUT2		0V OUT3		0V OUT4		0V OUT5		0V OUT6		0V OUT7	
	-X4	1	-X4	3	-X4	5	-X4	7	-X4	9	-X4	11	-X4	13	-X4	15

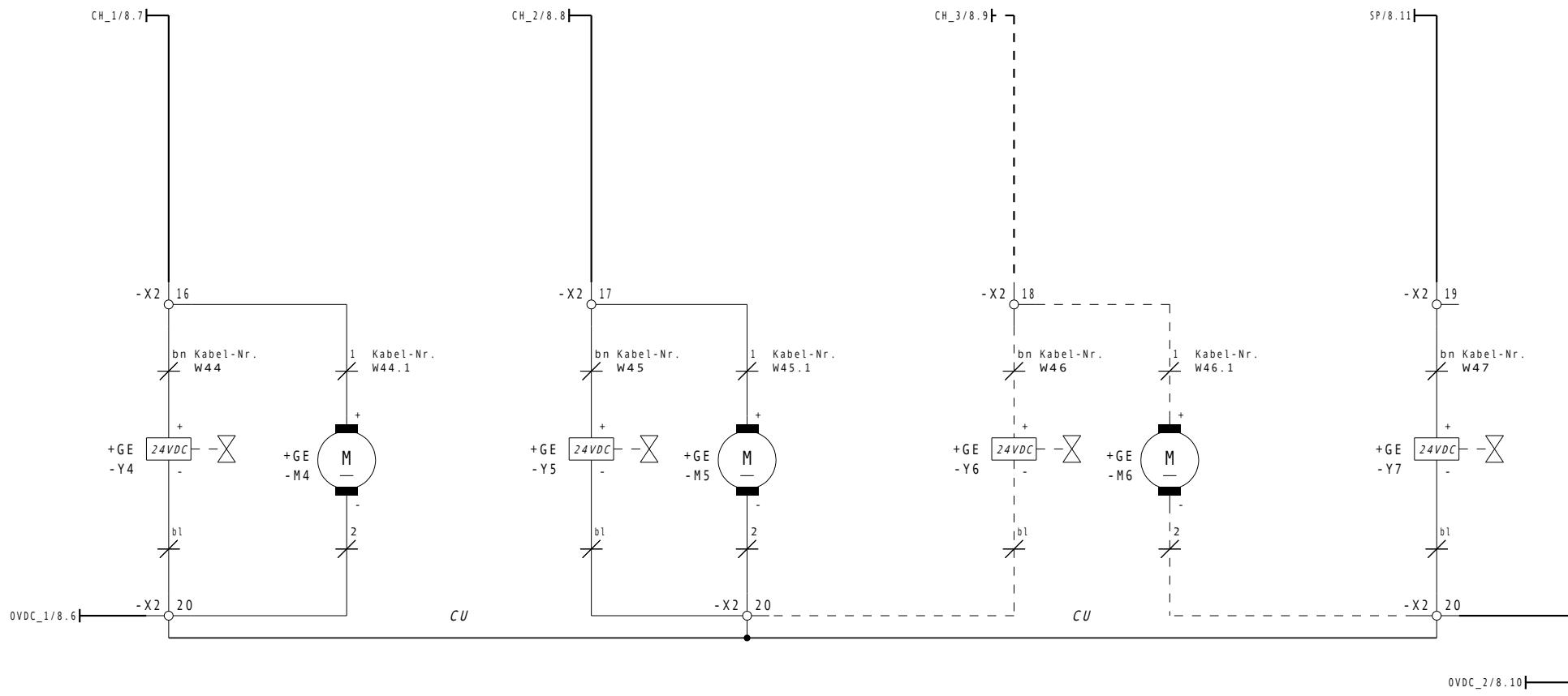


*Start Brenner
burner start
start bruleur*
*Magnetventil Halblast
Solenoid valve half load
Electro vanne demi fret*
*Frostschutz
antifreezing
protection
contre le gel*
*Magnetventil
Kaltwasser
Solenoid valve
cold water
Electrovanne
eau froide*

OPTION

OPTION

Datum date	GEZ. draft	GEPR. check	NORM stand.	Ä-IND. ch.-ind.	ANZ. no.	ÄND./FR. change/rel.	ERS.F. exch. of	Dok-Nr. doc-no.	Dok-Vers. doc-vers.	ANLAGE = HDW plant	ORT + HS location		BENENNUNG identification	Ausgänge outputs	ZEICHNUNGS-NR. drawing-no.
23.01.14	OS	OS	PPS-W	g	1	2050297	11.05.13	5064249	04	installat.	lieu		identification	sorties	Dessin No.
File: 0.088-785.7										AUFTRAG order no.	3.812-328.0	ANLAG.-BEZ. plant desig.	SB-Wash 5/10	BLATT page	0.088-785.0
										order no.		denomin.		8	BLATTZ. page tot.
										document	SLP SB-Wash 5/10			18	



Magnetventil Chemie
Solenoid valve chemical
Electro vanne chimique

Schlauchpumpe
peristaltic pump
pompe péristaltique

Chemie 1

Magnetventil Chemie
Solenoid valve chemical
Electro vanne chimique

Schlauchpumpe
peristaltic pump
pompe péristaltique

Chemie 2

Magnetventil Chemie
Solenoid valve chemical
Electro vanne chimique

Schlauchpumpe
peristaltic pump
pompe péristaltique

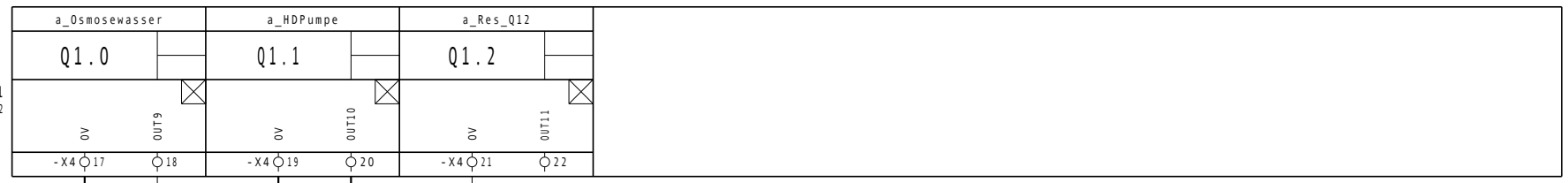
Chemie 3

Magnetventil spülen
Solenoid valve rinse
Electrovanne rincage

OPTION

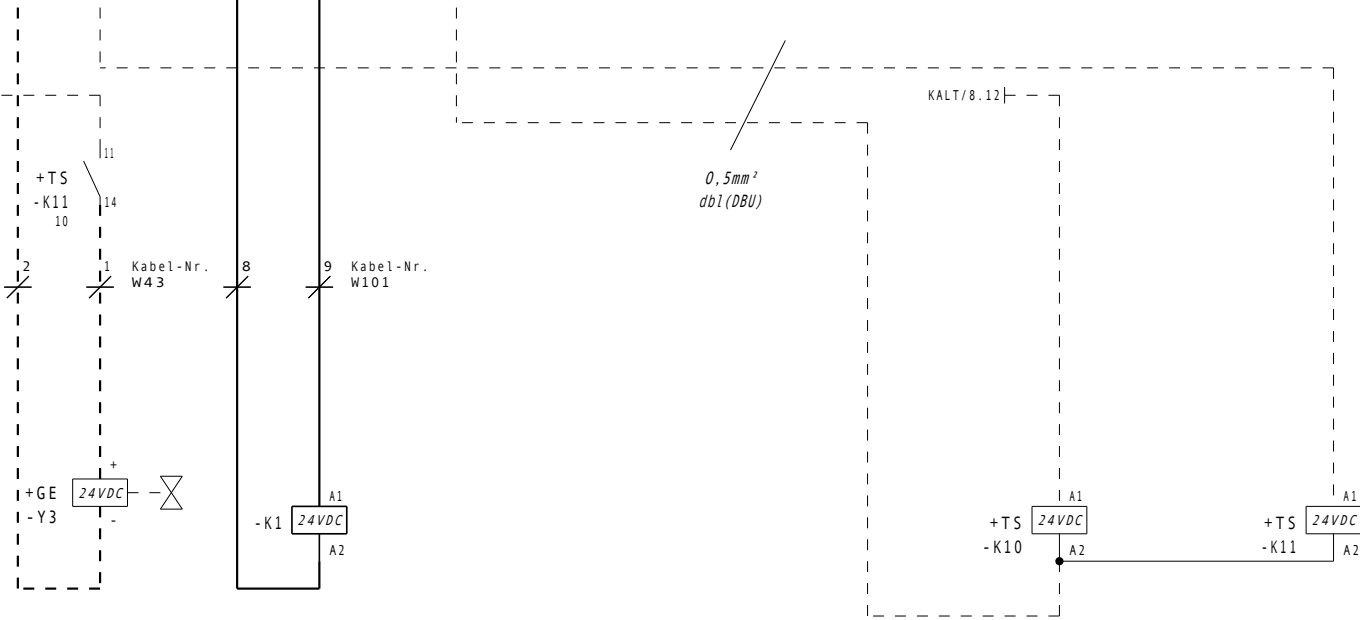
Datum date	GEZ. draft	GEPR. check	NORM stand.	Ä-IND. ch.-ind.	ANZ. no.	ÄND./FR. change/rel.	ERS.F. exch. of	Dok-Nr. doc-no.	Dok-Vers. doc-vers.	ANLAGE = HDW plant	ORT + HS location	 Winnenden	BENENNUNG identification	Chemie chemical	ZEICHNUNGS-NR. drawing-no.		
23.01.14	OS	OS	PPS-W	g	1	2050297	11.05.13	5064249	04	installat.	lieu		identification	detergent	Dessin No.	0.088-785.0	
File: 0.088-785.7							8	Dokument document		3.812-328.0		ANLAG.-BEZ. plant desig.	SB-Wash 5/10	BLATT page	9	BLATTZ. page tot.	18

24VDC →



24V_TS/8.12
0,5mm²
dbl (DBU)

0,5mm²
dbl (DBU)



Magnetventil Osmose
Solenoid valve osmosis
Electro vanne Osmose

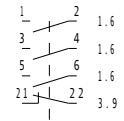
Ansteuerung HD-Pumpe
Control HP Pump
Commande de pompe HP

Reserve
spare
reserve

Magnetventil
Kaltwasser
Solenoid valve
cold water
Electrovanne
eau froide

Magnetventil Osmose
Solenoid valve osmosis
Electro vanne Osmose

OPTION

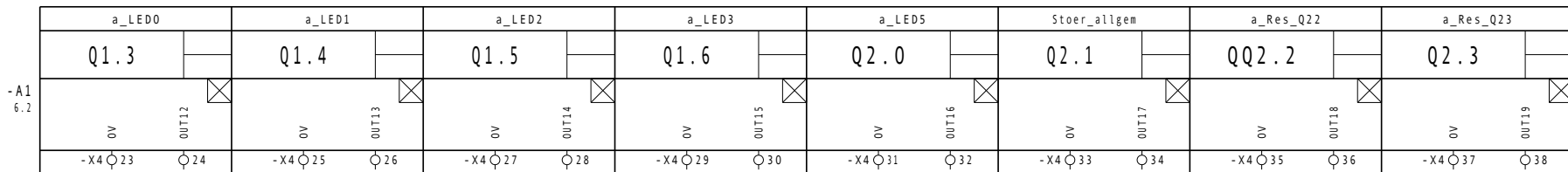


OPTION

OPTION

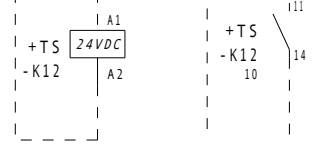
Datum date	GEZ. draft	GEPR. check	NORM stand.	Ä-IND. ch.-ind.	ANZ. no.	ÄND./FR. change/rel.	ERS.F. exch. of	Dok-Nr. doc-no.	Dok-Vers. doc-vers.	ANLAGE = HDW plant	ORT + HS location	 Winnenden	BENENNUNG identification	Ausgänge outputs	ZEICHNUNGS-NR. drawing-no.		
23.01.14	OS	OS	PPS-W	g	1	2050297	11.05.13	5064249	04	installat.	lieu		identification	sorties	Dessin No.		
File: 0.088-785.7							8	Dokument document		3.812-328.0		ANLAG.-BEZ. plant desig.	SB-Wash 5/10	BLATTZ. page tot.	18		
										AUFTRAG order no.				ANLAG.-BEZ. plant desig.	denomin.	BLATT page	10

24VDC

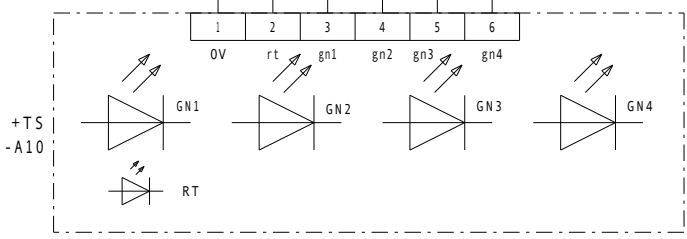
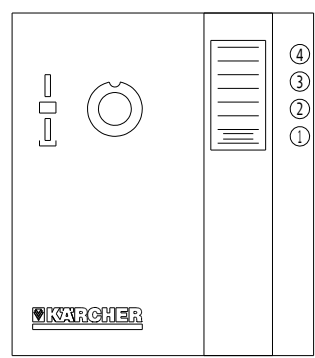
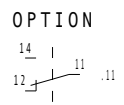


1 2 3 4 5 6 Kabel-Nr. W51

0,5mm²
db1(DBU)



Sammelstörung
fault message
Panne globale



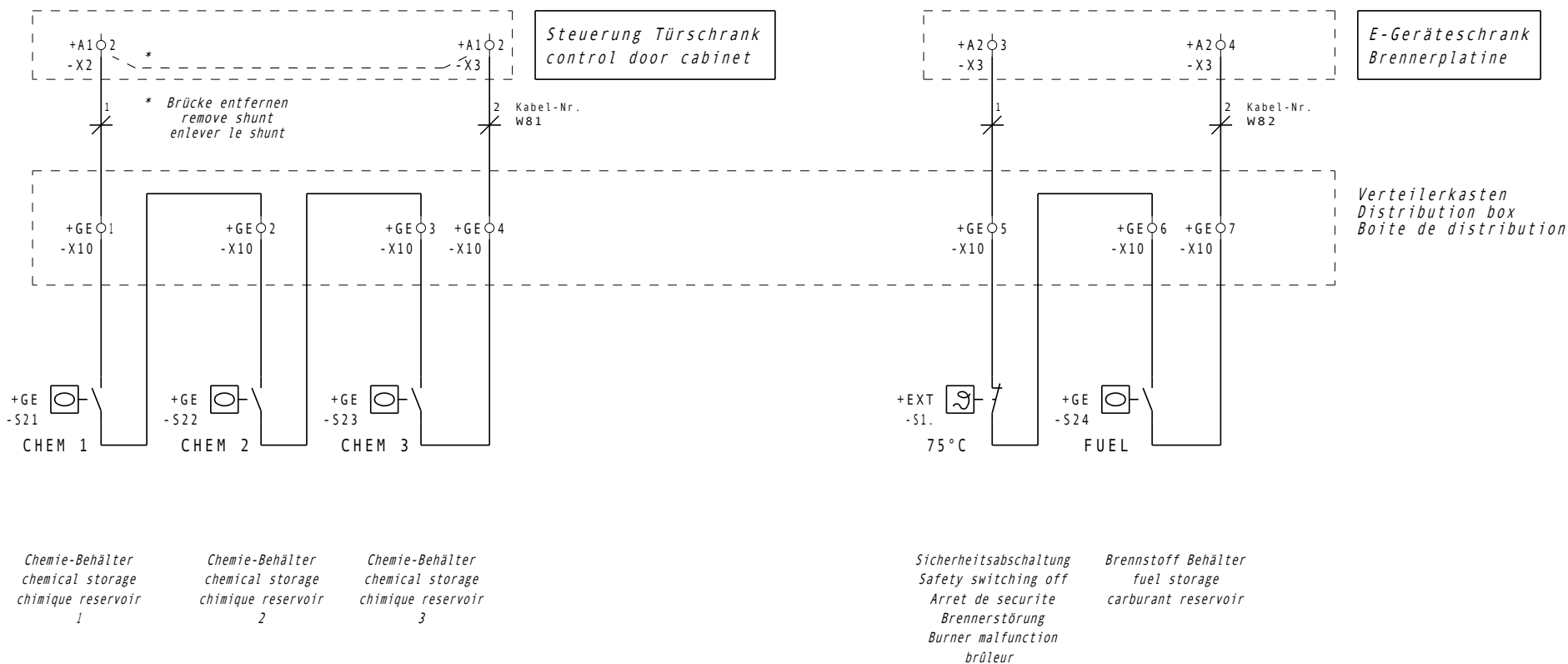
LED-Anzeige
LED-display
Afficheur DEL

Datum date	GEZ. draft	GEPR. check	NORM stand.	Ä-IND. ch.-ind.	ANZ. no.	ÄND./FR. change/rel.	ERS.F. exch. of	Dok-Nr. doc-no.	Dok-Vers. doc-vers.	ANLAGE = HDW plant	ORT + HS location	 Winnenden	BENENNUNG identification	Ausgänge outputs	ZEICHNUNGS-NR. drawing-no.			
23.01.14	OS	OS	PPS-W	g	1	2050297	11.05.13	5064249	04	AUFTRAG order no.	3.812-328.0		ANLAG.-BEZ. plant desig.	SB-Wash 5/10	0.088-785.0			
File: 0.088-785.7							8	Dokument document		SLP SB-Wash 5/10			ANLAG.-BEZ. plant desig.	denomin.	BLATT page	11	BLATTZ. page tot.	18

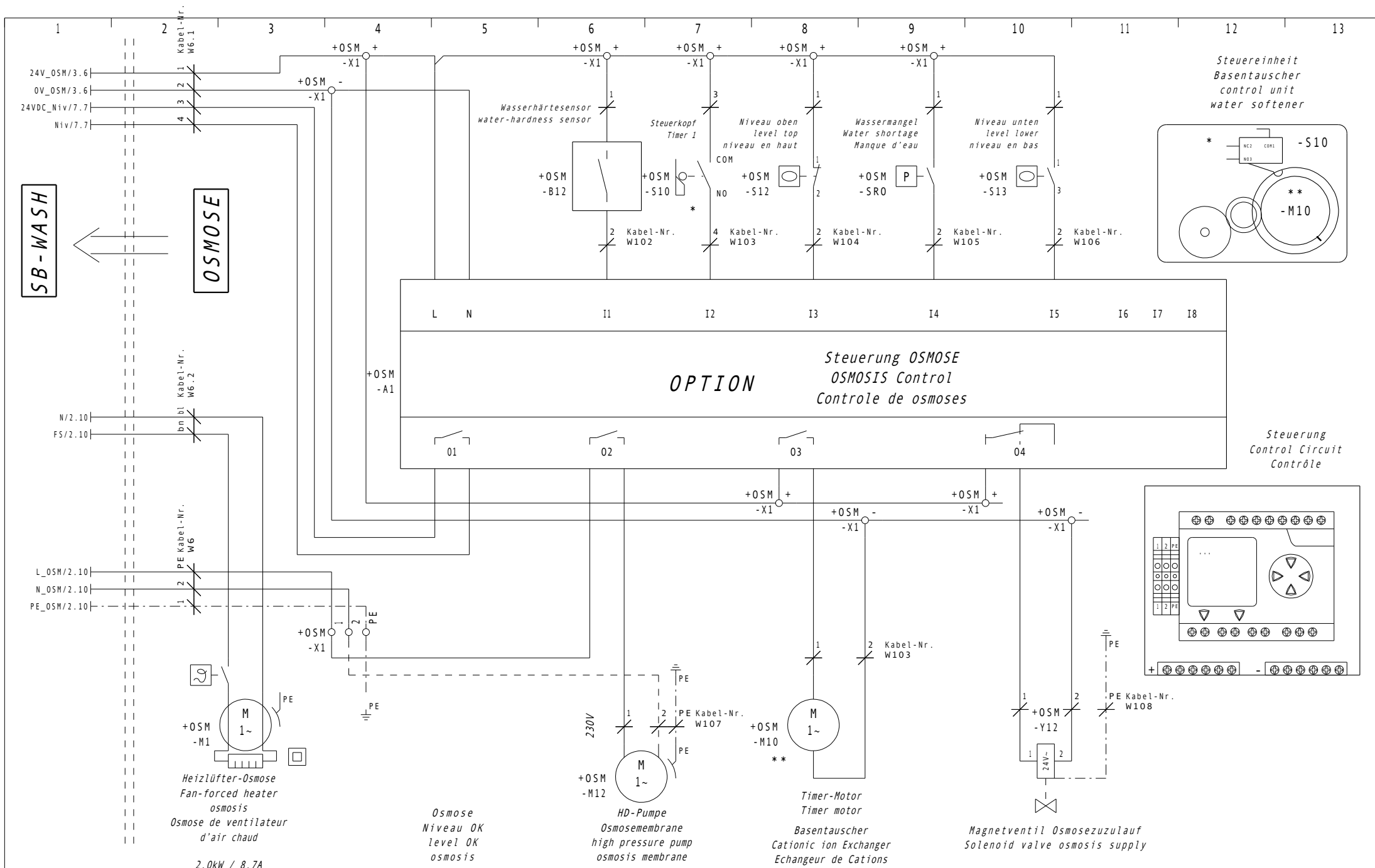
OPTIONEN TROCKENLAUF OPTION DRY RUN OPTION MARCHE A SEC

Chemie-Behälter
chemical storage
chimique reservoir

Brennstoff Behälter
fuel storage
carburant reservoir



Datum date	GEZ. draft dessin.	GEPR. check vérif.	NORM stand.	Ä-IND. ch.-ind. ch.-ind.	ANZ. no.	ÄND./FR. change/rel. change/rel.	ERS.F. exch. of repl.	Dok-Nr. doc-no.	Dok-Vers. doc-vers.	ANLAGE = HDW plant installat.	ORT + HS location lieu	 Winnenden	BENENNUNG identification identification	OPTIONEN SB-WASH	ZEICHNUNGS-NR. drawing-no. Dessin No.		
23.01.14	OS	OS	PPS-W	g	1	2050297	11.05.13	5064249	04	AUFTRAG order no.	3.812-328.0		ANLAG.-BEZ. plant desig. denomin.	SB-Wash 5/10	0.088-785.0		
File: 0.088-785.7							8	Dokument document		SLP SB-Wash 5/10				BLATT page	12	BLATTZ. page tot.	18

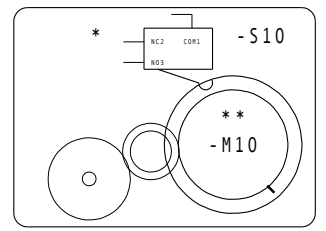


SB-WASH

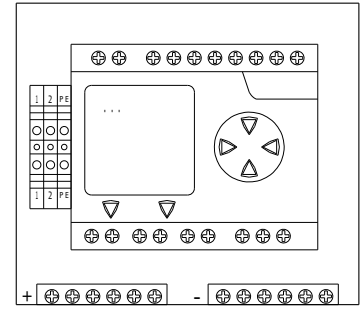
OSMOSE

OPTION
Steuerung OSMOSE
OSMOSIS Control
Contrôle de osmoses

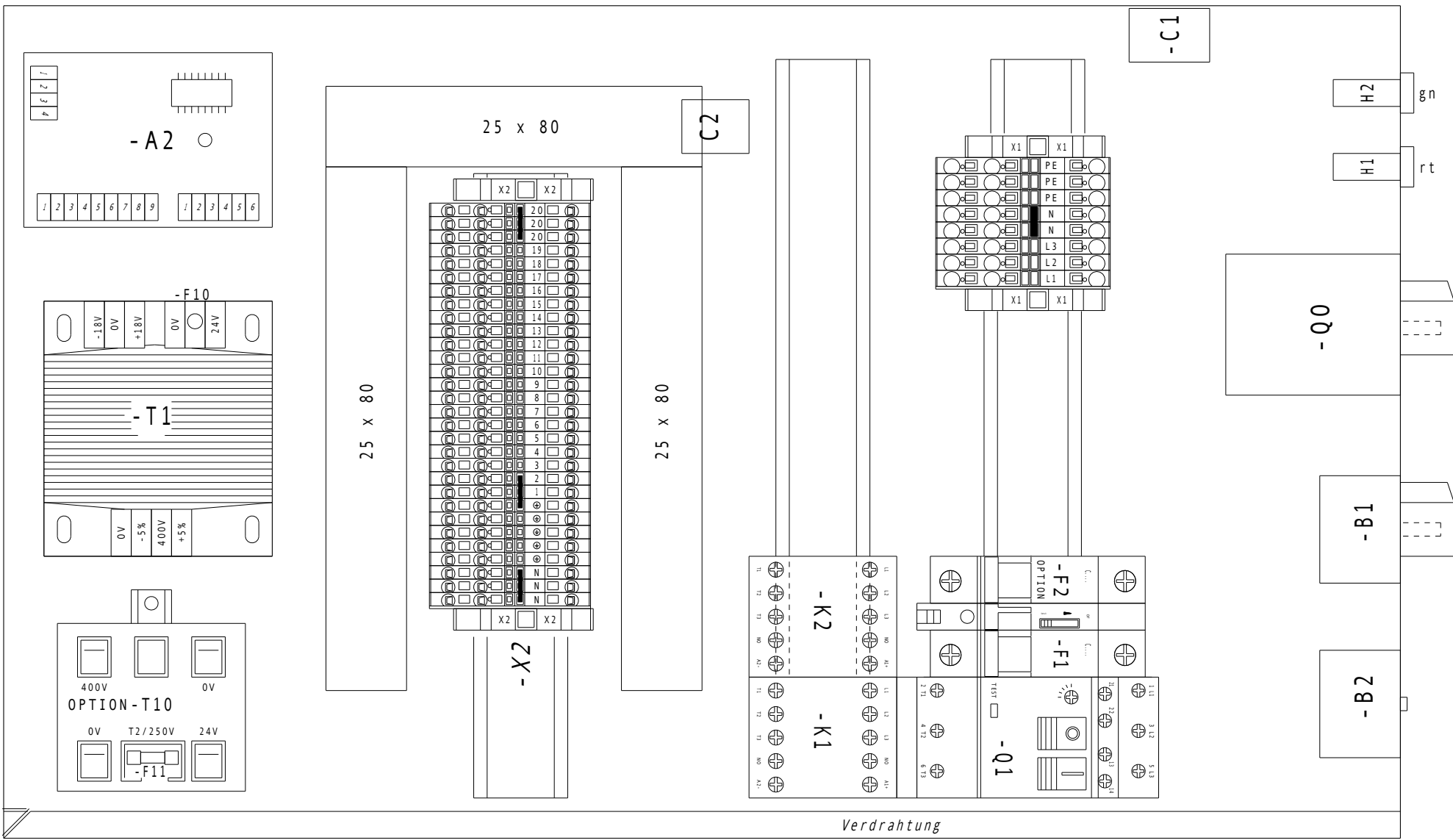
Steuereinheit
Basentauscher
control unit
water softener



Steuerung
Control Circuit
Contrôle

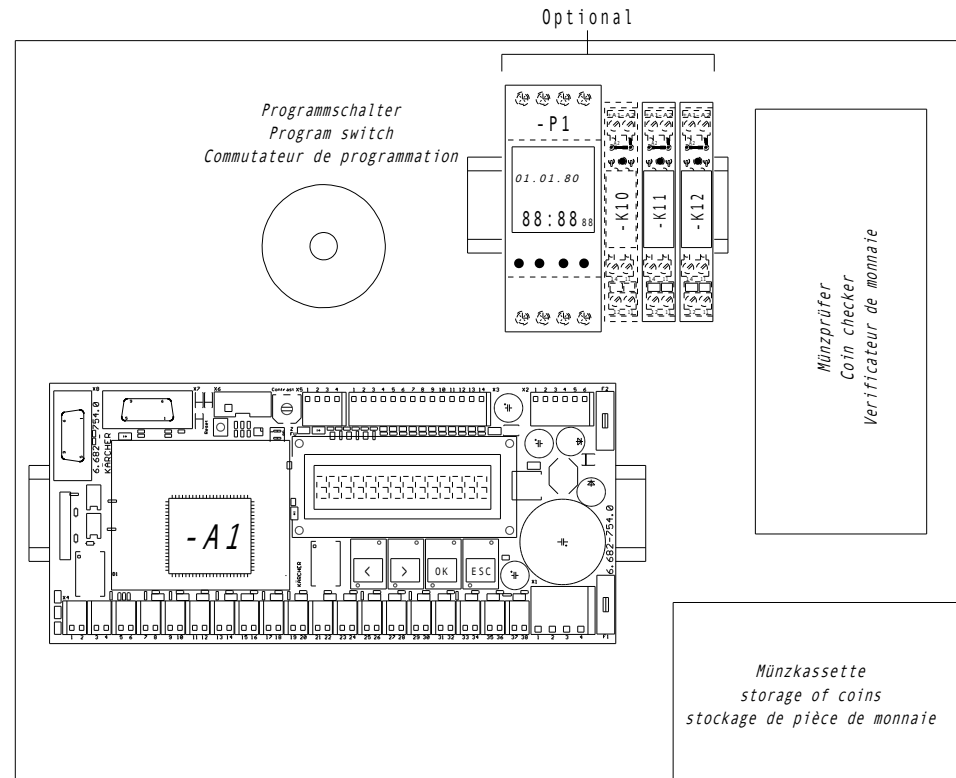


Datum date	GEZ. draft	GEPR. check	NORM stand.	Ä-IND. ch.-ind.	ANZ. no.	ÄND./FR. change/rel.	ERS.F. exch. of	Dok-Nr. doc-no.	Dok-Vers. doc-vers.	ANLAGE = HDW plant	ORT + HS location	BENENNUNG identification	Steuerung OSMOSE	ZEICHNUNGS-NR. drawing-no.	
23.01.14	OS	OS	PPS-W	g	1	2050297	11.05.13	5064249	04	AUFTRAG order no.	3.812-328.0	ANLAG.-BEZ. plant desig.	SB-Wash 5/10	0.088-785.0	
File: 0.088-785.7										WÄRCHER Winnenden		ANLAG.-BEZ. plant desig.		BLATT page	
8										Dokument document		SLP SB-Wash 5/10		page tot. page tot.	
												13		18	



Datum date	GEZ. draft	GEPR. check	NORM stand.	Ä-IND. ch.-ind.	ANZ. no.	ÄND./FR. change/rel.	ERS.F. exch. of	Dok-Nr. doc-no.	Dok-Vers. do	ANLAGE = HDW plant	ORT + HS location	 Winnenden	BENENNUNG identification	Aufbau Montageplatte layout mounting plate	ZEICHNUNGS-NR. drawing-no.		
23.01.14	OS	OS	PPS-W	g	1	2050297	11.05.13	5064249	04	520X310X100	lieu		identification	SB-Wash 5/10	0.088-785.0		
File: 0.088-785.7	(g) Dokument document							SLP SB-Wash 5/10		AUFTRAG order no.		3.812-328.0		ANLAG.-BEZ. plant desig. denomin.		BLATTZ. page tot.	
														14	18		

Türschrank
door cabinet
Coffret de porte



Datum date	GEZ. draft dessin.	GEPR. check vérif.	NORM stand.	Ä-IND. ch.-ind. ch.-ind.	ANZ. no.	ÄND./FR. change/rel. change/rel.	ERS.F. exch. of repl.	Dok-Nr. doc-no.	Dok-Vers. doc-vers.		ANLAGE = HDW plant installat.	ORT + HS location lieu	 Winnenden	BENENNUNG identification identification	Tür Door Porte	ZEICHNUNGS-NR. drawing-no. Dessin No.		
23.01.14	OS	OS	PPS-W	g	1	2050297	11.05.13	5064249	04	AUFTRAG order no.	3.812-328.0			ANLAG.-BEZ. plant desig. denomin.	SB-Wash 5/10	BLATT page	15	BLATTZ. page tot. page tot.

File: 0.088-785.7

8

Dokument
document SLP SB-Wash 5/10

1		2		3			4		5		6		7		8		9			10			11			12			13									
			* Kabel wire cable Querschnitt cross section no. Type No. Type	Anschlußleiste terminal block plaqué à bornes =HDW+HS-X1												Kabel wire cable		Bemerkung comment note																				
				von from de			Quer verweis cross reference renvoi	Brücke jumper pont		Klemmen Nr. terminal no. n°de borne	Klemmentyp terminal type type de borne	nach to mst à																										
				=Anlage+Ort-BMK:Anschluß =plant+location-BMK:connection =Installation+lieu-BMK:raccord								=Anlage+Ort-BMK:Anschluß =plant+location-BMK:connection =Installation+lieu-BMK:raccord																										
							1.2			L1	KL6-W																											
							1.2			L2	KL6-W																											
							1.3			L3	KL6-W																											
							1.3			N	KL6b1-W																											
							1.3			N	KL6b1-W	+GE-T2:BL																										
							1.4			PE	KL6PE-W																											
							1.4			PE	KL6PE-W																											
							1.4			PE	KL6PE-W																											

Zündtransformator
Ignition transformer
Transformateur d'allumage

1	2		3	4	5	6	7	8	9	10			11	12	13		
	W46	standard	2						Kabel wire cable	W47	standard	2	0.75				
	W101	0iflex	18	*					Mr. Type no. Type	W44	standard	2	0.75				
	Mr. Type no. Type	Querschnitt cross section							Mr. Type no. Type	W45	standard	2	0.75				
	Kabel wire cable		AnschluBLEISte terminal block plaque à bornes = HDW+HS - X2														
	von	from	de		Brücke jumper pont		Klemmen Nr. terminal no. n°de borne	Klemmentyp terminal type type de borne	nach to	mst à							
	=Anlage+Ort-BMK:Anschluß =plant+location-BMK:connection =Installation+lieu-BMK:raccord			Quer verweis cross reference renvoi					=Anlage+Ort-BMK:Anschluß =plant+location-BMK:connection =Installation+lieu-BMK:raccord			W46	standard	2	0.75		
				7.2		o	12	KL3x2.5-W	+GE-XB:4								
				7.6		o	13	KL3x2.5-W	24VDC_Niv								
				7.6		o	14	KL3x2.5-W									
				7.7		o	15	KL3x2.5-W									
				9.2		o	16	KL3x2.5-W	+GE-M4: +								
						o			+GE-Y4					bn			
				9.5		o	17	KL3x2.5-W	+GE-M5: +								
						o			+GE-Y5								
				9.8		o	18	KL3x2.5-W	+GE-M6: +								
						o			+GE-Y6								bn
				9.11		o	19	KL3x2.5-W	+GE-Y7								
				9.2		o	20		+GE-M4: -								
						o			+GE-Y4				bl				
	bl			9.6		o	20		+GE-Y5					bl			
						o			+GE-M5: -								
				9.11		o	20		+GE-M6: -								
						o			+GE-Y7								bl

Bemerkung
comment
note

?